

Марија Кусевска Лилјана Митковска | Marija Kusevska Liljana Mitkovska

Зборувате ли
македонски?
Do you speak
Macedonian?

ПОЧЕТЕН КУРС | РЕВИДИРАНО ИЗДАНИЕ | ELEMENTARY COURSE | REVISED EDITION

Просветно дело
Скопје 2016



Prosvetno delo
Skopje 2016

Рецензент

Проф. д-р Елени Бужаровска, редовен професор на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, на катедрата за англиски јазик и книжевност.

Марија Кусевска, Лилјана Митковска
ЗБОРУВАТЕ ЛИ МАКЕДОНСКИ?

За македонското издание

ПРОСВЕТНО ДЕЛО - Скопје

За издавачот

м-р Павле Петров, генерален директор

Главен уредник

Весна Дукоска

Уредник

Софија Вуловска

Лектор

Ана Тасевска

Компјутерска подготовка, дизајн и корица

Лазар Томовски

Техничко уредување

Сузана Томовска

Печати

Печатница „Напредок“ - ул. 120, бр. 1, Тетово

Тираж

1000 примероци

CIP - Каталогизација во публикација

Национална и универзитетска библиотека "Св. Климент Охридски",
Скопје

373.3.016:811.163.3'243(076)

КУСЕВСКА, Марија

Зборувате ли македонски? : почетен курс за странци / Марија
Кусевска, Лилјана Митковска = Do you speak Macedonian? : elementary
course / Marija Kusevska, Liljana Mitkovska. - ревидирано изд. -
Скопје : Просветно дело, 2016. - 202 стр. : илустр. ; 29 см

ISBN 978-9989-0-1103-0

1. Насп. ств. насл. 2. Митковска, Лилјана [автор]. - I.

Kusovska, Marija види Кусевска, Марија. - II. Mitkovska, Liljana
види Митковска, Лилјана

а) Македонски јазик како странски јазик - Почетен курс - Учебници

COBISS.MK-ID 101968650

ЗБОРУВАТЕ ЛИ МАКЕДОНСКИ? е темелно ревидирано издание на истоимениот учебник по македонски јазик за странци. Во новата верзија е задржана основната структура на претходниот учебник и комуникативниот пристап, но внесени се многу нови содржини и нови вежби по секоја лекција со цел учебникот да се направи поефикасен и поактуелен.

Учебникот е наменет за почетници кои воопшто немаат (или имаат сосема малку) познавање од македонскиот јазик. Главна целна група се оние кои сакаат да го учат македонскиот јазик за практична употреба. Неговата цел е да ги доведе изучувачите до едно ниво на коешто тие самостојно ќе можат да го користат македонскиот јазик во секојдневната комуникација. Учебникот ги покрива нивоата А1, А2 и Б1 од Заедничката европска референтна рамка за јазиците (ЗЕРР). Затоа се внесени оние работи кои се неопходни за остварување комуникација во средината каде што се зборува јазикот. Учебникот е организиран за работа во група со наставник, но може да се користи и за самостојна работа.

Материјалот што се обработува во учебникот ги покрива сите аспекти на јазикот и ги обединува во три области: теми, функции и граматика. Околу темите се гради речникот кој опфаќа околу 1500 зборови. Функциите го даваат регистарот на изразите соодветни за дадената ситуација: запознавање, претставување, купување, замолување и сл. Граматиката, пак, е оној дел којшто овозможува правилно зборување и објаснува на кој начин функционира јазикот. Детален преглед на материјалот распореден по лекциите е даден во табела под наслов „План на лекциите“, поместена по содржината. Со овој курс можат да се покријат најмалку 130 часа.

Основниот методолошки приод врз којшто е изграден овој учебник е комуникативниот. Тој содржи ситуации блиски до реалните и ги става изучувачите во нив со цел да ги охрабри и поттикне активно да го употребуваат јазикот што го научиле. Јазикот е жив и природен и ги содржи најпотребните зборови, изрази и конструкции. Често се користи работа во парови и работа во групи бидејќи тие даваат можност за спонтанa употреба на јазикот.


Во курсот се застапени активности за развивање на сите четири јазични вештини неопходни за успешно комуницирање: слушање, читање, зборување и пишување. Изборот на активности за развивање на овие вештини е направен врз основа на реалните потреби: читање писма, пораки, инструкции, огласи, весници, брошури, и сл.; пишување писма, пораки, извештаи, пополнување формулари, и сл. Активностите за слушање и за зборување се базираат на комуникативниот принцип дека слушањето секогаш има некоја задача, а зборувањето цел.

ЗБОРУВАТЕ ЛИ МАКЕДОНСКИ? е комплетен курс и се состои од:


1. учебник; и
2. цеде.

1. Учебникот се состои од 25 лекции. Секоја лекција е организирана на две страници, а по лекцијата следат вежби, исто така распределени на две страници. Лекциите се интересни и содржат разновиден и лесно применлив материјал и на тој начин ја зголемуваат мотивацијата за учење на јазикот. Нивниот развој се движи од воведување на новиот материјал, преку негово илустрирање и вежбање до самостојна и креативна употреба. Вежбите се во функција на лекциите и даваат можности за дополнително увежбување на вокабуларот, функциите и граматиката. Со цел изучувачите да можат самостојно да работат, инструкциите и во лекциите и во вежбите се преведени на англиски јазик. По секоја петта лекција има тест за проверка на материјалот од претходните пет лекции и по една македонска народна песна заради запознавање со македонскиот фолклор и обичаи.

Освен лекциите и вежбите, учебникот содржи транскрипција на материјалот за слушање, текстовите и вежбите снимени на цеде, објасненија за граматиката, речник (македонско-англиски) и решение на вежбите.

Објасненијата за граматиката се дадени паралелно на македонски и на англиски. Тие се распределени според лекциите и кај активностите со кои се воведува одредена структура стои знакот  со посочување на бројот на параграфот кој се однесува на таа структура. Објаснувањата се

практични и балансираани: дадени се во обем што е потребен за соодветното ниво на знаење, ниту преопширни ниту прекуси. Нивната цел е да ги објаснат најчестите и најбиталните конструкции и им помагаат на изучувачите да ги научат правилата и парадигмите. На крајот на граматиката има листа на парови несвршени и свршени глаголи и листа на раздели на промени на свршените глаголи во минато определено свршено време.

2. На цедето се снимени дијалози, текстови и вежби наменети за слушање. Кај активностите што треба да се работат со слушање стои знакот . Некои од тие дијалози и текстови не се дадени во целост во лекциите, бидејќи се направени со цел да се слушаат, а не да се читаат, но сепак, нивната транскрипција е дадена во учебникот по лекциите. Песните вклучени во учебникот не се ставени на цедето. По секоја песна во транскрипција на материјалот за слушање дадена е интернет страницата на која тие песни може да се најдат.

ЗА АВТОРИТЕ

Овој учебник е резултат на долгогодишното искуство на авторите во областа на предавањето македонски јазик за странци. Тие се пионери во создавањето наставни материјали за оваа цел, а првото издание на *ЗБОРУВАТЕ ЛИ МАКЕДОНСКИ?* беше прв учебник за македонски јазик за странци со комуникативен пристап. Нивното искуство опфаќа предавање македонски јазик на странски студенти кои дошле да студираат во Република Македонија; вработени во странските амбасади, агенции, и компании; американски студенти на универзитетите во САД; деца на македонските иселеници во странство; и сл.

МАРИЈА КУСЕВСКА е вонреден професор на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип, Република Македонија, на катедрата за англиски јазик и книжевност. Предава предмети од областа на англиска лингвистика и контрастивна анализа на англискиот и македонскиот јазик. Има богато искуство во предавањето странски јазици. Англиски јазик предавала на изучувачи од сите возрасти и сите нивоа, а македонски јазик предавала во земјата, во САД и во Австралија. Работи истражувања од областа на прагматиката и усвојувањето странски јазик.

ЛИЛЈАНА МИТКОВСКА е редовен професор на Факултетот за странски јазици при Универзитетот ФОН во Скопје, Република Македонија. Предава предмети од англиската лингвистика и контрастивна анализа на англискиот и македонскиот јазик. Има предавано англиски јазик на сите нивоа и македонски јазик за странци и деца на иселеници во Австралија. Таа работи на истражувања од областа на македонската лингвистика од типолошки аспект, контрастивна лингвистика, усвојување на втор/странски јазик и анализа на јазикот на изучувачите на странски јазик.

ABOUT THE COURSEBOOK

ЗБОРУВАТЕ ЛИ МАКЕДОНСКИ? is a thoroughly revised edition of the previously published book of Macedonian language for foreigners with the same title. The new version has retained the basic structure of the previous coursebook as well as its communicative approach. However, its content has been updated in order to adapt it to modern life and make it more efficient for learners. In addition, new exercises have been added after each lesson to provide carefully graded language practice.

This coursebook is designed for beginners who do not have or have very little knowledge of the Macedonian language. The main target group are learners who want to study Macedonian for everyday use. The aim of the course is to teach foreign learners enough Macedonian language so that they can freely and confidently use the language in everyday communication. The coursebook covers A1, A2 and B1 levels of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). Accordingly, the course introduces all features of the Macedonian language essential for communication in environments where the Macedonian language is spoken. The organization of the coursebook material enables its use both for class and individual study.

The course covers all aspects of the Macedonian language and integrates them into three basic fields: topic, function and grammar. Each topic builds the learner's vocabulary, which, by the end of the course, will include approximately 1,500 words. Each function is naturally embedded into a corresponding conversational context, such as meeting and introducing people, shopping, requesting, etc. Grammar rules and explanations are provided to enable learners to achieve accuracy in speech and an understanding of the basic structure of the Macedonian language. A more detailed overview of the syllabus of each unit is given in the table titled "Course contents", placed after the general contents. This coursebook can cover a course of about 130 hours.

The methodological approach of this book is communicative, i.e. it focuses on the creation of real life situations which encourage the learner to actively engage the Macedonian language. The topics and functions selected are natural and lively, containing the most frequent words, expressions and constructions. Learners are encouraged to work through the exercises presented in pairs or groups in order to enhance spontaneous use of language.


By working through these exercises, learners will develop all four skills needed for successful communication: listening, reading, speaking and writing. In particular, the exercises will enable learners to read letters, messages, instructions, advertisements, newspapers, brochures; write letters, messages, reports, fill in forms. Listening and speaking activities are based on the communicative principle that listening is always underlined by a certain task, and speaking is always based on fulfilling a certain aim.

ЗБОРУВАТЕ ЛИ МАКЕДОНСКИ? is a complete course consisting of:

1. a coursebook; and
2. a CD.

1. The coursebook consists of 25 lessons. Each lesson is organized on two pages, followed by a set of exercises also presented on two pages. The lessons are interesting and varied. They contain a language that is relevant to the learners, and that incites their motivation. The lessons progress from introducing the new language, to using it independently and creatively. The aim of the exercises is to supplement the lessons and provide additional practice of vocabulary, functions and grammar. They have been carefully graded and take into account the difficulties foreigners may have in the learning process. In order to enable learners to use the book independently, the instructions have been translated into English. Each set of five lessons is followed by a progress test in order to check the material of the previous five lessons and a Macedonian folk song for introducing learners to Macedonian folklore and customs.

In addition to the lessons and exercises, the book contains a transcript of the dialogues, texts and exercises on the CD, a grammar appendix, a glossary (Macedonian-English) and a key to the exercises.

The grammar explanations are given both in Macedonian and English. They are arranged as they appear in the lessons. The activities introducing grammar units are marked by  indicating the number of the paragraph relating to that structure. The explanations are clear and concise, neither too long nor too short, and appropriate for this level. They highlight the most common and vital grammatical structures

and are of great assistance to the learner in learning grammar rules and structural patterns. At the end of the grammar appendix there is a list of imperfective and perfective verb pairs and a table showing the subgroups of changes of the perfective verbs in the past definite perfective tense.

2. The CD contains dialogues, texts and exercises for practicing listening. These exercises are marked with 🎧. Some of those dialogues and texts are not given in the book to make learners focus on listening rather than reading them. However, their transcripts are given at the back of the book. The songs included in the book are not on the CD. The web site where the song can be accessed is indicated after each song in the transcripts of the listening material.

ABOUT THE AUTHORS


This book is the result of the many years of experience of the authors in the field of teaching Macedonian language for foreigners. They are pioneers in creating instructional materials for this purpose, and the first edition of *ЗБОРУВАТЕ ЛИ МАКЕДОНСКИ?* was the first textbook on Macedonian language for foreigners based on the communicative approach. Their experience includes teaching Macedonian language to foreign students who come to study in Macedonia; employees of foreign embassies, agencies, and companies; American students at US universities; and children of Macedonian emigrants abroad.

MARIJA KUSEVSKA is an associate professor at Goce Delchev University in Stip, Macedonia, the Department of English Language and Literature. She teaches subjects in English linguistics and Contrastive analysis of English and Macedonian. She also has extensive experience in teaching foreign languages. She has taught English to learners of all ages and levels, and Macedonian to various learners in the country, the US and Australia. Her research comprises works in the field of pragmatics and second language acquisition.


LILJANA MITKOVSKA is a full professor at the Faculty of Foreign Languages at the FON University in Skopje, Macedonia. She teaches subjects in English linguistics and Contrastive analysis of English and Macedonian. She has taught English to learners of all levels, and Macedonian to foreigners and the children of Macedonian immigrants in Australia. Her research interests comprise Macedonian linguistics from a typological perspective, contrastive linguistics, second/foreign language acquisition and learner language analysis.


СОДРЖИНА CONTENTS


За учебникот	3
About the coursebook	5
За авторите	4
About the authors	6
План на лекциите Lesson contents	8
Македонска азука Macedonian Alphabet	13
Лекција 1	16
Лекција 2	20
Лекција 3	24
Лекција 4	28
Лекција 5	32
Прогрес тест 1	36
Лекција 6	38
Лекција 7	42
Лекција 8	46
Лекција 9	50
Лекција 10	54
Прогрес тест 2	58
Лекција 11	60
Лекција 12	64
Лекција 13	68
Лекција 14	72
Лекција 15	76
Прогрес тест 3	80
Лекција 16	82
Лекција 17	86
Лекција 18	90
Лекција 19	94
Лекција 20	98
Прогрес тест 4	102
Лекција 21	104
Лекција 22	108
Лекција 23	112
Лекција 24	116
Лекција 25	120
Прогрес тест 5	124
Транскрипција на материјалот за слушање Transcripts of the listening material	126
Граматика Grammar	148
Листа на парови несвршени и свршени глаголи A list of imperfective and perfective verb pairs	193
Раздели на промени на свршените глаголи во минато определено свршено време Subgroups of changes of the perfective verbs in the past definite perfective tense	195
Речник Glossary	196
Решение на вежбите Key to the exercises	211

Лекции Lessons	Теми Topics	Јазични функции Language functions	 Граматика Grammar
Македонска азуча			0.1. Гласовниот систем 0.2. Акцентот
Лекција 1 Здраво! стр. 16-19	-Имиња -Поздрави -Броеви 1-10	-Запознавање Како се викаш/викате? Јас се викам ... Јас сум ... -Поздравување Здраво! Добар ден! -Заблагодарување Благодарам! Фала!	1.1. Личните замнеки и глаголот сум за прво и второ лице еднина (јас сум, ти си, Вие сте) 1.2. формален и неформален говор
Лекција 2 Од каде сте? стр. 20-23	-Земји и градови -Предмети	-Запознавање -Претставување -Идентификување предмети	2.1. сум – сегашно време, сите форми 2.2. Показни заменки Што е тоа? Ова е ... 2.3. Родот кај именките 2.4. Определен член – еднина
Лекција 3 Што работите? стр. 24-27	-Занимања -Земји и јазици -Броеви 11-20	-Зборување за себе -Лоцирање: Каде е ... Од каде си/е ...	3.1. Имиња на професии (професор, професорка) 3.2. Множина кај именките 1 3.3. Определен член – множина 3.4. Сегашно време – а -група и и -група (работи, зборува) 3.5. Правопис (мала и голема буква)
Лекција 4 Имате ли брат или сестра? стр. 28-31	-Семејство -Брачна состојба -Проблеми	-Разговор за семејство -Изрази во секојдневни ситуации (Извинете! Повелете! ...)	4.1. Родот кај именките – исклучоци (татко) 4.2. Броеви еден и два (еден, една, едно; два, две, двајца) 4.3. Множина кај именките 2 (мажи, деца, браќа; бројна множина) 4.4. Клитики за присвојност 1 (мајка ми, татко ти) 4.5. Сегашно време – има/нема
Лекција 5 Каде живеете? стр. 32-35	-Дневна рутина -Локација блиску/далеку -Денови во неделата -Броеви (21-100) -Часови (дигитално)	-Разговор за место на живеење и дневни активности Прашања: Каде ... Кога ... -Колку е часот?	5.1. Сегашно време – продолжение 1 (е-група: живее) 5.2. Редот на зборовите 5.3. Предлози (на, во, со)
Прогрес тест 1 стр. 36-37 Песна: Елено, ќерко Елено			
Лекција 6 Сакате ли кафе? стр. 38-41	-Броеви (100-1000) -Храна и пијалаци -Појадок	-Разговор во кафуле Што сакаш за ...? -Купување храна и пијалаци во млечен ресторан Колку чини?/ чинат? Колку е/се ...?	6.1. Множина кај именките 3 (повторување и утврдување) 6.2. Бројна множина (повторување) 6.4. има (Дали имате/има .../Имате/Има ли нешто за ...?) 6.3. Неопределените заменки со ШТО (нешто, ништо)

Лекции Lessons	Теми Topics	Јазични функции Language functions	Грамматика Grammar
Лекција 7 Што правиш? стр. 42-45	-Вообичаени активности -Особини: млад, стар, мирен, бучен, ... -Прилози за време: наутро, попладне, ...	-Разговор по телефон -Опис на особини	7.1. Сегашно време – продолжение 2 (Прашања: Кој ...? Што прави ...?) 7.2. Придавки (добар, добра, добро, добри) 7.3. каков, каква, какво, какви? 7.4. многу/малку (многу добар, многу работи, многу книги)
Лекција 8 Извинете, каде е поштата? стр. 46-49	-Јавни згради и продавници; -Часови (секојдневно); -Редни броеви	-Локација: Извинете, каде е поштата? Лево, спроти ... -Купување на пазар	8.1. Прилози и предлози за локација (тука, таму, лево, десно ...) 8.2. Друга употреба на глаголот има (Безлична: Во бутикот има фустани, ...) 8.3. Показни заменски придавки (овој, оваа, ова овие; оној, ...) 8.4. Редни броеви (прв, втор ...)
Лекција 9 Кој број носите? стр. 50-53	-Облека -Бои	-Опис на облека -Купување облека	9.1. Определениот член кај придавките (синиот фустан, ..) 9.2. Прашалната придавска заменка кој (кој фустан, која маица, кое ...) 9.3. Присвојни придавски заменки 1 (мој, твој, ваш + член) 9.4. Прашалната придавска заменка чиј (чиј, чија, чие, чии е/се ...?) 9.5. Присвојност со предлогот на (палтото на Илина)
Лекција 10 Како изгледа? стр. 54-57	-Делови на главата -Изглед на луѓе	-Опис на луѓе -Опис на семејство	9.3. Присвојни придавски заменки 2 (Зл. Зед. негов, нејзин; и мн. нивни, наш, ваш) 10.1. Придавки – продолжение 2 (низок, ниска, ниско, ниски) 10.2. Неправилна множина око-очи
Прогрес тест 2 стр. 58-59 Песна: Јовано, Јованке			
Лекција 11 Од понеделник до петок стр. 60-63	-Работно време -Начин на живеење -Прилози за време: секогаш, често, ... -Предлози: со, за, од, кај	-Зборување за себе -Поканување 1	11.1. Сегашно време со прилози за честота 11.2. Долги заменски форми за директен објект (со предлози: со мене, за тебе, од него ...) 11.3. Прашална заменка за ДО кого со предлог (за кого ...? Со кого ...?)
Лекција 12 Во слободното време стр. 64-67	-Слободно време -Музика -Филмови -Спортови -Забави	-Разговор за слободното време -Преферирање: Повеќе сакам да ... Најмногу сакам да ... -Поканување 2: прифаќање и одбивање -Договарање	12.1. сака + да-конструкција 12.2. многу, повеќе, најмногу 12.3. може 1 (Тука можете да слушате концерти. Не можам да дојдам со вас.) 12.4. Неопределени заменки изведени од кој (некој, никој, секој) 12.5. секој, сите, сè 12.6. Идно време – потврдна и прашална форма 12.7. еден во функција на неопределен член

Лекции Lessons	Теми Topics	Јазични функции Language functions	 Граматика Grammar
Лекција 13 Знаете ли да танцувате? стр. 68-71	-Редни броеви -Датуми; -Способности -Курсеви	-Барање информации: Може ли да добијам информации за ...	13.1. знае + да-конс. 13.2. Редни броеви – датуми 13.3. може 2 – дозвола (Може ли да дојдам со вас?) 13.4. Минато определено време од глаголот сум (јас бев, ти беше ...) 13.5. Негативни прилози и заменки (никогаш, никаде, никој, ништо)
Лекција 14 Тој ја сака, таа не го сака стр. 72-75	-Тинејџерски проблеми	-Раскажување сторија -Барање совет	14.1. Долги и куси заменски форми за директен објект (ДО) (мене ме, тебе те, него го ...) 14.2. кого го (Кого го сака Иван?) 14.3. Рефлексивна присвојна заменка (свој, своја, свое, свои) 14.4. Клитики за присвојност 2 (мајка му, мајка ѝ, татко ни, ...) 14.5. Сврзници (и, а, но/ама, ...)
Лекција 15 Што планирате? стр. 76-79	-Патување -Временска прогноза	-Планирање -Обврски	15.1. Модалниот глагол треба – обврски (Треба да ја напишам пораката.) 15.2. Идно време – негативна форма (Нема да патувам со кола. Ќе одам со авион.)
Прогрес тест 3 стр. 80-81 Песна: Кажми ми кажми Катинке			
Лекција 16 Мојот дом стр. 82-85	-Соби во станот -Мебел -Огласи за стан – услови за живеење -Јавни згради	-Упатства за уредување на стан -Јавување на оглас за стан -Упатување: Одете право ... Свртете лево ... Поминете го ...	16.1. Заповеден начин – потврдна форма (Дојди со нас! Чекај!) 16.2. Кусите заменски форми со заповеден начин (Стави ја ламбата на масичката.)
Лекција 17 Што ќе им подариме? стр. 86-89	-Подароци -Материјали	-Опис на предмети и нивната употреба -Изразување мислење: Мислам/ Сигурна сум дека ... -Сугерирање, предлагање: Ајде да... Може да ...	17.1. Долги и куси заменски форми за индиректен објект (ИО) (мене ми, тебе ти, нему, му, нејзе ѝ ... Книгата му се допаѓа на Иван.) 17.2. Прашална заменка за ИО – кому му 17.3. Партитивни конструкции (кои/некои/еден од овие џемпети) 17.4. кој, кого, кому и секој, секого, секому 17.5. (Ајде) да ... - предлагање
Лекција 18 Работа во домот стр. 90-93	-Глаголи за вршење домашни работи (чисти, готви, ...)	-Обврски -Забрани	18.1. Модални глаголи – (не) може, (не) треба, (не) мора, не смее (обврска, препораки, забрани, дозвола) 18.2. Куси заменски форми во да-конструкција (Треба да го чекаме Иван.) 18.3. Заповеден начин – негативна форма (Не оди! Немој да одиш!) 18.4. Глаголите и нивниот вид – значење (свршени и несвршени глаголи) 18.5. Глаголите и нивниот вид – форма 18.6. Условни реченици – реален услов (Ако имаш време, ...)

Лекции Lessons	Теми Topics	Јазични функции Language functions	 Граматика Grammar
Лекција 19 Време за одмор стр. 94-97	-Временски услови -Годишни времиња -Патување и одмор	-Изразување мислење (преферирање) За мене летото е најубаво ... Кој одмор е најдобар за ...	19.1. Споредување на придавки и прилози (поубав од, најубав од сите/ во ...) 19.2. Родот кај именките - исклучоци (пролет, есен, вечер ... – ж.р.) 19.3. Множина кај именките – утврдување 19.4. Минато определено несвршено време
Лекција 20 Ме боли забот! стр. 98-101	-Болки и болести -Делови на телото -Непријатни случки	-Поканување и одбивање: Дојди/Сакаш ли да дојдеш со ...? Би сакал/-а но не ... -Давање совети: Оди/Треба да... -Извинување: Извинете/Простете Многу ми е жал ...	20.1. Заменки за ДО и ИО во конструкции за изразување состојби (Ме боли забот. Лошо ми е. Очите ѝ се црвени.) 20.2. Множина кај именките – делови на телото (уво – уши, рака – раце, ...) 20.3. Минато определено свршено време 1
Прогрес тест 4 стр. 102-103 Песна: Битола мој роден крај			
Лекција 21 Што ќе нарачате? стр. 104-107	-Храна -Пијалаци -Мерки -Состојки во македонски јадења	-Нарачување во ресторан -Замолување -Прашување и одговарање за поминат викенд	21.1. Двоен објект ДО + ИО (Ана ми ја даде книгата. Дај ми ја книгата!) 21.2. Минато определено свршено време 2 (види, се разболе, рече, донесе)
Лекција 22 Секавања стр. 108-111	-Училиште: предмети, институции, активности ... -Чувства: среќен, задоволен, разочаран ...	-Раскажување за минати искуства -Опис на луѓе (пријатели од детството)	22.1. Глаголи во минато време + да конструкция (сакаше да учи, требаше да дојде) 22.2. Заменки за ИО во конструкции за изразување чувства (интересно/ здодевно/тешко ми е ... ми е омилен) 22.3. Минато определено свршено време 3 (влезе, испее) 22.4. Минато определено свршено и несвршено време – функционални разлики
Лекција 23 Сте биле ли во Македонија? стр. 112-115	-Податоци за земја -Големи броеви (над 1000) -Страните на светот -Години	-Зборување за искуства -Замолување -Препорачување	23.1. Минато неопределено време – глаголот сум (сум бил/била/било/ биле...) 23.2. Редни броеви – години 23.3. Минато неопределено време – несвршени глаголи 23.4. би сакал, би можел -Негативен императив – немој да (повторување) -Реални условни реченици со ако (повторување)

Лекции Lessons	Теми Topics	Јазични функции Language functions	 Граматика Grammar
Лекција 24 Што работевте? стр. 116-119	-Професии -Работно искуство -Животни стории -Редни броеви, години	-Раскажување за себе - Раскажување за животот на други	24.1. Релативни заменки (<i>којшто, којашто, коешто, коишто</i>) 24.2. Минато определено и минато неопределено време со перфектно значење 24.3. Минато неопределено време – свршени глаголи 24.4. Минато неопределено време за незасведоченост
Лекција 25 Патување стр. 120-123	-Патување - превоз - хотел - менувачница	-Прекажување -Резервирање во хотел -Менување пари -Плаќање	25.1. Минато неопределено време за прекажување 25.2. каде што (Одевме таму каде што има птици.) - предлози во карактеристични изрази (<i>во готово, на трети кат, ...</i>)
Прогрес тест 5 стр. 124-125 Песна: Билјана платно белеше			